

SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gornišvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do ugodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za vsa škoda ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vse načinov uporabe. V navdilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe **NAVODILA ZA UPORABNIKA**

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne informacije

- V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM Vponke brez matice, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.
- Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS / Uredba o PPE (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem. **TVEGANJE:** ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.
- Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.
- Osebna uporaba:** ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.
- Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi vsakojzen oseba.
- Opozorilo:** če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.
- Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznaní s pravilno in varno uporabo tega izdelka.
- Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40 °C—+50 °C). **Hitre zanke:** Vlažne in ledene razmere lahko zmanjšajo moč tega izdelka. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem.
- Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.
- Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.
- Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.
- Sidra.**
- 12.1 Izbira pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

12.2 Gornišтво: uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenevarne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrežno varovanje.

13. Hitre zanke: Ravní (navadni) del zaskočke vedno uporabite na zgornjem delu hitre zanke za penjanje kovinske zaščitne točke, upognjeni del zaskočke pa na spodnjem delu hitre zanke za vpenjanje vrvi. Hitre zanke morate vedno uporabljati na enak način, da preprečite poškodbe vrvi na vponki, ki je bila v preteklosti uporabljena za vpenjanje kovinske zaščite. Oglejte si piktograme.

14. Vzdrževanje in servisiranje:Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM. **Opomba:** uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednje:

14.1 Dezinfekcija: izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorheksidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 14.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne presega 25 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 14.2.

14.2 Čiščenje: če je oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjanskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenen prostoru, stran od neposredne toplote.

Pomembno: v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

14.3 Mazanje: mehanizem namažite z ustreznim mazalnim oljem. Mehanizem namažite po čiščenju. Počakajte, da odvečno mazivo odteče, in ga nato obrišite. Če s čiščenjem in mazanjem ne popravite okvarjenega mehanizma, takoj zamenjajte izdelek. V morskem okolju je mazanje priporočeno po vsaki uporabi.

14.4 Shranjevanje: po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljen prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

15. Življenjska doba in zastarelost.

15.1 Življenjska doba: to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrežno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zanke, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ ali zvita vrv, toplotna kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

Če so ti izdelki trajno nameščeni na druge izdelke v sistemu, se za priporočila za celoten sistem obrnite na proizvajalca.

15.2 Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

16. Pregled Evropske unije:

Priglašeni organ za pregled tipa EU. Preverjanje skladnosti je izvedlo eden od naslednjih dveh priglašениh organov: št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Velika Britanija / št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

Priglašeni organ za proizvodni postopek: št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

17. Razlaga oznak:

DMM Wales UK - Ime proizvajalca/država izvora.

xxkN - MBS (najmanjša pretržna trdnost), ↔ zaprta zaskočka glavne osi, ↕ navzkrižna zaskočka (manjša os, zaprta zaskočka), ☞ odprta zaskočka glavne osi.

EN12275:2013 – Standardi, s katerimi je skladen izdelek.

CExxxx - CE-oznaka (številka priglašeneга organa in CE-oznaka).

LEDANXXXX# – Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Piktogram knjige - Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

18. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

OPORIZILO: Če je vponka ali »hitra zanka« trajno »nameščena« na skalni steni ali kateri drugi konstrukciji, je lahko izpostavljena visokim stopnjam obrabe, površinske obrabe, vremenskim vplivom in/ali koroziji. Zaradi teh dejavnikov lahko nastanejo ostri robovi na vponki, ki lahko poškodujejo/razrežejo plezalno vrv. Isti dejavniki lahko tudi zmanjšajo trdnost vponk in tekstilnih komponent, zaradi česar lahko pride do ugodnih okvar, ki lahko povzročijo telesne poškodbe ali smrt. Če boste uporabili nameščene vponke ali »hitre zanke«, npr. na plezalni steni, mora usposobljena oseba izvesti temeljit pregled na sistematični način.

BG: Предупреждение! Работата на високо, katereneto на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да научи и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвидя да предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и съответните техники може да доведе до фатални последици. Медицински условия могат да оказат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместител за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

- Тези инструкции покриват употребата на DMM nezаключващи конектори, в съответствие с един или повече международни стандарти. Направете справка с продуктовия списък за подробности. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.
- Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ Лично предпазно оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/ЕЕС / PPE Регламент (ЕC) 2016/425 на Европейски съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **РИСК:** Това ЛПС е предназначено да предпазва от падане от височина.
- Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправен. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.

4. Лична употреба: този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависят животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.

7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.

8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-40°C – +50°C). Quickdraw конектори: Мокри и заледени условия могат да понижат здравината на този продукт. Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

10. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактиви или други корозивни вещества.

11. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други препятствия. Проверете очакваната ориентация по време на използване, преди употреба.

12. Анкери.

12.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избягват безопасно.

12.2 Планинарство: съветваме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходяща защита.

13. Quickdraw конектори: Винаги използвайте права (обикновена) шлюзов карабинер в горния край на Quickdraw системата за захващане на металната точка на защита, а огъвящата механизъм в долната част на Quickdraw системата за откачване на въжето. Уверете се, че използвате Quickdraw конектори по същия начин всеки път, за да избегнете повреждане на въжето с карабинер, който преди това е бил използван за откачване на метална защита. Направете справка с пиктограмите.

14. Поддръжка и обслужване

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** този продукт не подлежи на поддръжка от потребителя, с изключение на следното:

14.1 Деинфекция: деинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ квартернери амониеви съставки подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтвор и препоръчвайте за обща употреба с чиста вода съгласно (14.2), ненадвишавачи 25°C, а след това изплакнете обилно съгласно (14.2).

14.2 Почистване: ако са се появили наслоявания, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 25°C), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (pH диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладно проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.3 Смазване: Смажете механизма с подходящо смазочно масло. Това трябва да се извършва след почистване. Оставете го да изсъхне и избършете всякаква излишна смазка. Почистването и смазването могат да подобрят дефектен механизъм. Ако не, подменете продукта незабавно. Смазване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.4 Съхранение: след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопакован, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

15. Период на експлоатация и остаряване.

15.1 Период на експлоатация: това е максималният период на експлоатация на продукта, предмет на детайлните условия, които Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален.

Максимален период на експлоатация: Текstilни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничения.

Забележка: Това може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продуктът функционален, той трябва да преминае визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колела, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, напуквания, разхлабени нитове, разхлабени опънати жици, изтънели и/или огнати жици, теплично замърсяване (над нормалните климатични условия), сръзване на шевове, изтънели връзки, разрушаване на връзките и/или връви, разхлабени връви във връзките, продължително излагане на UV, ясна и четлива маркировка (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др.).

Когато такива продукти са постоянно прикрепени към други продукти, моля, направете справка с препоръките на производителя на цялата система.

15.2 Остаряване: продуктът може да остарее преди края на неговия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост с друго оборудване и др.

16. Европейски съюз тип изпит:

Уведомен орган за ЕС изследване на типа. Изследването на съответствието беше извършено от един от следните два нотифицирани органа: № 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K. / №. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия.

17. Обяснение на маркировки:

DMM Wales UK - Име на производител/държава на произход.

xxkN - MBS (Минимална устойчивост на чувпване), ↔ шлюз на основна ос - затворен, ↕ напречен шлюз (малка ос, затворен шлюз), ☞ голяма ос, отворен шлюз.

EN12275:2013 – Стандарти, на които продуктът съответства.

CExxxx - CE маркировка (номер на упълномощен орган и CE маркировка).

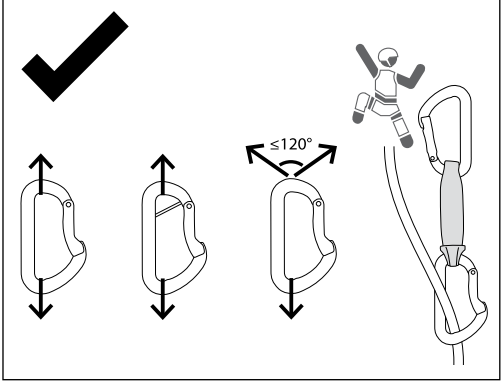
ГoдeнXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален серийн номер.

Pиктoгpaмa нa книгa - напомниме, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с други артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.

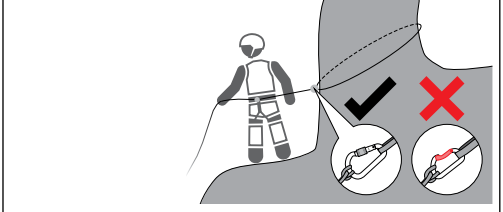
18. CE/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com/EU-DoC

Гаранция: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или каквато и да било друга употреба не по предназначение.

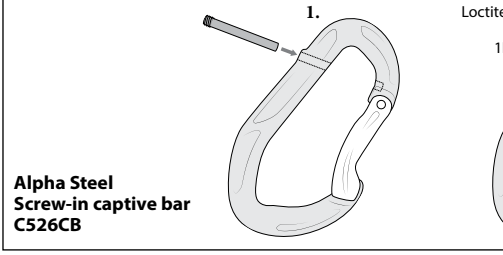
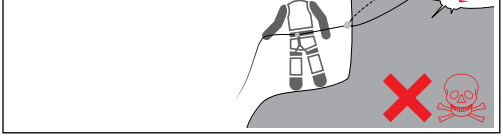
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако даден карабинер или “Quickdraw” система бъдат оставени “фиксирани” на скала или някаква друга структура, те могат да бъдат подложени на много високи нива на износване, абразия, ерозия и/или корозия. Тези фактори могат да доведат до наличието на остри ръбове на карабинера, които могат да повредят/сречат въжте за катерене. Същите фактори също така могат да понижат здравината на карабинерите или текстилните компоненти, които могат да се откажат катастрофални, причинявайки нараняване или смърт. Ако трябва да се използват фиксирани карабинери или “Quickdraw” система, напр. при катерене на стена, обстойна инспекция трябва да се извършва по систематичен начин от компетентно лице.



SL Za glavna sidra uporabljajte samo vponke z matico.
BG Използвайте само заключващи карабинери за главните анкери.
HU Csak zárható karabinereket használjon a fő kikötési pontokhoz!
RO Utilizați numai carabiniere de blocare pentru ancorele principale
ET Kasutada ainult peankrutega kasutamiseks mõeldud lukustuskarabiine.
LV Galvenajiem enkurnpunktiem izmantojiet tikai karabines ar fiksetu aizdari.
LT Pagrindiniams inkarams naudokite tik fiksuojamuosius karabinius.
EL Χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες ασφαλείας ως βασικές αγκυρώσεις.



SL Preverite varnost sider.
BG Проверявайте здравината на анкерите.
HU Ellenőrizze a kikötési pontok biztonságát!
RO Verificați securitatea ancorelor.
ET Kontrollida ankrite turvalisust.
LV Pārbaudiet enkurnpunktu drošību.
LT Patikrinkite inkarų saugumą.
EL Ελέγχετε την ασφάλεια των αγκυρώσεων

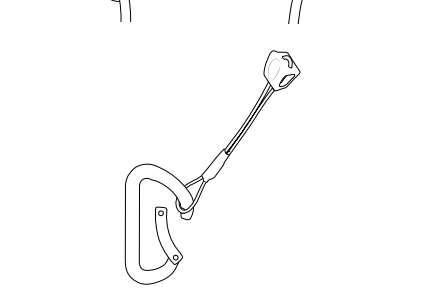
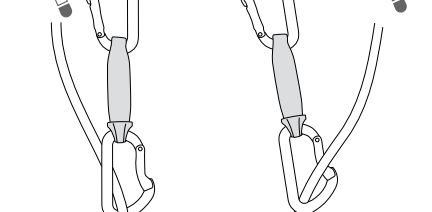
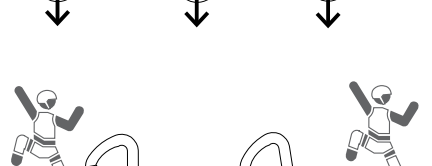
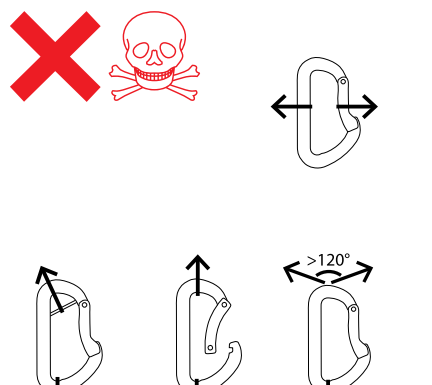


SL Mazanje.
BG Смажете.
HU Kenés.
RO Lubrifițați.
ET Määrimine.
LV Darbības.
LT Tepkite.
EL Αλατωση.

SL Ne označujte ali spreminjajte.
BG Не маркирайте и видоизменяйте.
HU Ne jelölje meg, ne módosítsa!
RO Nu marcați și nici nu modificați.
ET Mitte markeerida ega muuta.
LV Nemarkēt un nepārveidot.
LT Nežymėkite ir nekeiskite.
EL Αταγορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή.

SL Izogibajte se oviram.
BG Избягвайте препятствия.
HU Kerülje a nyelv záródását gátó akadályokat!
RO Evitați obstacule.
ET Vältida takistusi.
LV Izvairities no šķēršļiem.
LT Venkite kliūčių.
EL Αποφεύγετε τα εμπόδια.

SL Preprečite stik s kemičnimi reagenti.
BG Предотвратявайте контакт с химически реанти.
HU Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést!
RO Preveniți contactul cu reactivii chimici.
ET Vältida kontakti keemiliste reagentidega.
LV Niepielauj saskari ar ķīmiskiem reagentiem.
LT Saugokite nuo kontakto su chemiaisiais reagentais.
EL Αποφύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.



SL UPORABNIK MORA PRED ZAKETKOM UPORABE IZPOLNITI NASLEDNJE PODATKE: Ime uporabnika: Datum nakupa: Mesto nakupa: Datum prve uporabe: **BG** ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРЕД ЗАКЪТКОМ ЗА УПОТРЕБА НА ПОВИШАНАТА ИНФОРМАЦИЯ: Име на потребителя: Име на производителя: Место на закупуване: Дата на закупуване: **HU** A FELHASZNÁLÓNAK A HASZNÁLÁS ELŐTT MEG KELL ADNIA AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓT: A felhasználó neve: A készítő helye: A vásárlás dátuma: Az első használatba vétel dátuma.: **RO** ÎNAINTE DE FOLOSIRE, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ COMPLETEZE URMATOARELE INFORMAȚII: Numele utilizatorului: Locul de cumpărare: Data primel utilizării: **ET** ENNE KASUTAMIST PEAB TÄSITÄMÄÄ TÄTILMÄ ALLÄRGÄNEVORMI: Kasutaja nimi: Ostukoht: Oskukoht: **LV** PIRMS LIETOŠANĀS PĒAB TĀSĪTĀMĀ TĀTĪMĀ LĀLĀRGĒNEVORMI: Kasutāja nīme: Ostukohs: Lietotāja vārds, uzvārds: Pirkuma datums: Firmās lietošanas datums: **LT** PRIES NAUDOJIMĄS NAUDOTOJAS PRAVILOJAI TURIŲKTI TUKIA INFORMACIJĄ - Naudojojo vardas: įsigijimo data: Firmos lietošanas data: **EL** ΟΥΡΕΠΕΙ ΤΗ ΟΥΠΟΧΡΕΩΤΗ ΤΑ ΣΤΕΛΕΙΝ ΤΗΝ ΤΡΑΠΗΖΗΝ: Ονομα του χρήστη: Τόπος αγοράς: Ημερομηνία πρώτης χρήσης:

SL Podpis
BG Потпис
HU Aláírás
RO Semnătură
ET Allkirj
LV Paraksts
LT Parašas
EL Υπογραφή

SL Vrečilo (Da/Ne)
BG ORK (Da/Ne)
HU OK (Igen/Nem)IT
RO OK (Da/Nu)
ET OK (Jah/Ei)
LV Viss kārtībā? (Jā/ne)
LT Viskas gerai? (Taip /ne)
EL Ερώτηση (Ναι/Όχι)

SL OBRABEZA ZA PREGLED, Komentarji/izjavi
BG ФОРМУЛЯР ЗА ИНСПЕКЦИЯ, Коментар/Изявие
HU ELLENŐRZÉSI ŐRLAP, Megjegyzés/Állásnyilatkozat
RO FORMULARUL DE INSPECTIE, Comentarii/Declarație
ET KONTROLLIMISE VORM, Kommentaar/diagnoos
LV PĀRBAUDES VEIDLĀPA, Komentārs/diagnoze
LT PATIKRINKIMO FORMA, Komentarai /veiksma
EL ΕΝΤΥΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΣ, Παρατηρήσεις/Εξήγηση

SL

